

CURRICULUM VITÆ

Vincenzo Simoniello

ResearchGate: www.researchgate.net/profile/Vincenzo-Simoniello

ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-0489-0568>

POSIZIONE ACCADEMICA

- Dal 1° ottobre 2024: **Ricercatore a tempo determinato in tenure track (RTT)** per il S.S.D. FRAN-01/B - Lingua, traduzione e linguistica francese (già L-LIN/04; G.S.D. 10/Fran-01 Lingua, letteratura e cultura francese), Dipartimento di Scienze umane e sociali, Facoltà di Scienze della Società e della Comunicazione, Universitas Mercatorum, Roma.

TITOLI ACCADEMICI E FORMAZIONE

- 8 aprile 2019: **Dottorato di ricerca in “Eurolinguaggi e Terminologie specialistiche”** (XXXI Ciclo), Dipartimento di Studi Economici e Giuridici, Università degli Studi di Napoli “Parthenope”. Tesi dottorale in Lingua, traduzione e linguistica francese (S.S.D. FRAN-01/B) – Titolo della tesi: *Les langages de la communication numérique en langue française entre créativité lexicale, identité et convergence (socio)linguistique* (tutor: prof.ssa Carolina Diglio).
- gennaio/febbraio 2018: Superamento degli esami di profitto (ambiti: *pedagogia, pedagogia speciale e didattica dell'inclusione; psicologia; metodologie e tecnologie didattiche generali*) per l'acquisizione dei 24 CFU per l'accesso al Percorso FIT (D.M. 616/2017), Università degli Studi di Napoli “Parthenope”.
- 29 novembre 2012: **Laurea magistrale in “Lingue e Comunicazione Interculturale in area euromediterranea”** (LM-92 - DM 270/2004), Università degli Studi di Napoli “L'Orientale” (lingue di studio: francese e inglese). Tesi in Sociologia dei processi culturali e comunicativi (già S.S.D. SPS/08) – Titolo della tesi: *L'interculturalità in Internet. Un'analisi socio-antropologica* (relatore: prof. Iain M. Chambers; correlatrice: prof.ssa Maria Centrella).
- 13 luglio 2009: **Laurea triennale in “Linguaggi multimediali e Informatica umanistica”** (classe 3 - Lauree in Scienze della Mediazione linguistica - DM 509/1999), Facoltà di Lingue e Letterature straniere, Università degli Studi di Napoli “L'Orientale” (lingue di studio: francese e inglese). Tesi in Lingua e linguistica francese (già S.S.D. L-LIN/04) – Titolo della tesi: *Le Jargon Informatique: il linguaggio dell'informatica e di Internet in lingua francese* (relatrice: prof.ssa Maria Centrella).

ATTIVITÀ DI FORMAZIONE PRESSO QUALIFICATI ENTI ITALIANI E/O STRANIERI

- Dal 29 luglio 2019 al 16 agosto 2019: Stage international d'été en "Didactique du français langue étrangère et seconde (FLE/S)" (perfezionamento con borsa di studio offerta da Wallonie-Bruxelles International (Belgio), in cooperazione con il Ministero degli Affari esteri, Italia; 75 h di corsi frontali + 30 h di attività culturali), Faculté de philosophie, arts et lettres, Cellule de français langue étrangère et seconde (CEDEFLES), Université catholique de Louvain, Louvain-la-Neuve (Belgique).
- Da luglio a dicembre 2016: Corso di formazione glottodidattica FEDER-DITALS (I e II livello) in "Didattica dell'italiano L2 a immigrati adulti" (30 h), Centro Linguistico di Ateneo, Università degli Studi di Napoli "Federico II" (in collaborazione con il Centro DITALS dell'Università per Stranieri di Siena).
- Da maggio 2014 a marzo 2015: Corso di aggiornamento professionale e perfezionamento in "Social Media Strategies. Misurare, strutturare e pianificare la presenza nel Web 2.0" (150 h – 20 CFU), Center for Generative Communication, Dipartimento di Scienze Politiche e Sociali, Università degli Studi di Firenze.
- Da novembre 2010 a marzo 2011: Corso di formazione specialistica in "Web Designer con Adobe® Dreamweaver" (60 h), Centro Interdipartimentale di Ricerca L.U.P.T., Università degli Studi di Napoli "Federico II".

ATTIVITÀ DIDATTICA IN AMBITO UNIVERSITARIO

1) Attività didattica in Italia

a. a. 2024/2025:

- Docente titolare di *Lingua e traduzione - Francese 2* (S.S.D. FRAN-01/B - 9 CFU), per il Corso di laurea magistrale in "Lingue per la Comunicazione Internazionale" (LM-38), Facoltà di Scienze della Società e della Comunicazione, Universitas Mercatorum, Roma.
- Docente titolare di *Lingua francese 3* (S.S.D. FRAN-01/B - 12 CFU; insegnamento in contitolarità con la prof.ssa Giulia Papoff), per il Corso di laurea triennale in "Lingue e mercati" (L-12), Facoltà di Scienze della Società e della Comunicazione, Universitas Mercatorum, Roma.
- Docente a contratto di *Lingua francese III* (S.S.D. FRAN-01/B - 6 CFU - 36 h; insegnamento integrato con il modulo di *Letteratura francese III*), per il Corso di laurea triennale in "Lingue e letterature moderne" (L-11), Dipartimento di Scienze Umane, Sociali e della Salute, Università degli Studi di Cassino e del Lazio Meridionale.

- Docente a contratto di *Lingua e traduzione francese* (S.S.D. FRAN-01/B - 12 CFU - 72 h), per il Corso di laurea magistrale interclasse in “Lingue e letterature moderne europee e americane” (LM-37/LM-38), Dipartimento di Scienze Umane, Sociali e della Salute, Università degli Studi di Cassino e del Lazio Meridionale.

a. a. 2023/2024:

- Docente a contratto di *Lingua francese 3* (già S.S.D. L-LIN/04 - 12 CFU; insegnamento in contitolarità con la prof.ssa Giulia Papoff), per il Corso di laurea triennale in “Lingue e mercati” (L-12), Facoltà di Scienze della Società e della Comunicazione, Universitas Mercatorum, Roma.
- Docente a contratto di *Lingua francese* (già S.S.D. L-LIN/04 - 12 CFU - 60 h), per il Corso di laurea triennale in “Lettere moderne” (L-11), Dipartimento di Studi umanistici, Università degli Studi di Napoli “Federico II”.
- Docente a contratto di *Lingua e traduzione francese* (già S.S.D. L-LIN/04 - 12 CFU - 72 h), per il Corso di laurea magistrale interclasse in “Lingue e letterature moderne europee e americane” (LM-37/LM-38), Dipartimento di Scienze Umane, Sociali e della Salute, Università degli Studi di Cassino e del Lazio Meridionale.
- Docente a contratto di *Lingua francese III* (già S.S.D. L-LIN/04 - 6 CFU - 36 h; insegnamento integrato con il modulo di *Letteratura francese III*), per il Corso di laurea triennale in “Lingue e letterature moderne” (L-11), Dipartimento di Scienze Umane, Sociali e della Salute, Università degli Studi di Cassino e del Lazio Meridionale.
- Docente a contratto di *Lingua francese II* (già S.S.D. L-LIN/04 - 6 CFU - 36 h; insegnamento integrato con il modulo di *Letteratura francese II*), per il Corso di laurea triennale in “Lingue e letterature moderne” (L-11), Dipartimento di Scienze Umane, Sociali e della Salute, Università degli Studi di Cassino e del Lazio Meridionale.
- Docente a contratto di *Lingua francese I* (già S.S.D. L-LIN/04 - 6 CFU - 36 h; insegnamento integrato con il modulo di *Letteratura francese I*), per il Corso di laurea triennale in “Lingue e letterature moderne” (L-11), Dipartimento di Scienze Umane, Sociali e della Salute, Università degli Studi di Cassino e del Lazio Meridionale.

a. a. 2022/2023:

- Docente a contratto di *Lingua e traduzione francese* (già S.S.D. L-LIN/04 - 12 CFU - 72 h), per il Corso di laurea magistrale interclasse in “Lingue e letterature moderne europee e americane” (LM-37/LM-38), Dipartimento di Scienze Umane, Sociali e della Salute, Università degli Studi di Cassino e del Lazio Meridionale.

- Docente a contratto di *Lingua francese II* (già S.S.D. L-LIN/04 - 6 CFU - 36 h; insegnamento integrato con il modulo di *Letteratura francese II*), per il Corso di laurea triennale in “Lingue e letterature moderne” (L-11), Dipartimento di Scienze Umane, Sociali e della Salute, Università degli Studi di Cassino e del Lazio Meridionale.
- Docente a contratto di *Lingua francese I* (già S.S.D. L-LIN/04 - 6 CFU - 36 h; insegnamento integrato con il modulo di *Letteratura francese I*), per il Corso di laurea triennale in “Lingue e letterature moderne” (L-11), Dipartimento di Scienze Umane, Sociali e della Salute, Università degli Studi di Cassino e del Lazio Meridionale.
- Docente a contratto di *Lingua francese* (già S.S.D. L-LIN/04 - 12 CFU - 60 h), per il Corso di laurea triennale in “Lettere moderne” (L-11), Dipartimento di Studi umanistici, Università degli Studi di Napoli “Federico II”.
- Docente a contratto di *Lingua francese 3* (già S.S.D. L-LIN/04 - 12 CFU; insegnamento in contitolarità con la prof.ssa Giulia Papoff), per il Corso di laurea triennale in “Lingue e mercati” (L-12), Facoltà di Scienze della Società e della Comunicazione, Universitas Mercatorum, Roma.

a. a. 2021/2022:

- Docente a contratto di *Lingua francese 3* (già S.S.D. L-LIN/04 - 12 CFU; insegnamento in contitolarità con la prof.ssa Giulia Papoff), per il Corso di laurea triennale in “Lingue e mercati” (L-12), Facoltà di Scienze della Società e della Comunicazione, Universitas Mercatorum, Roma.
- Docente a contratto di *Lingua francese II* (già S.S.D. L-LIN/04 - 6 CFU - 36 h; insegnamento integrato con il modulo di *Letteratura francese II*), per il Corso di laurea triennale in “Lingue e letterature moderne” (L-11), Dipartimento di Scienze Umane, Sociali e della Salute, Università degli Studi di Cassino e del Lazio Meridionale.
- Docente a contratto di *Lingua francese I* (già S.S.D. L-LIN/04 - 6 CFU - 36 h; insegnamento integrato con il modulo di *Letteratura francese I*), per il Corso di laurea triennale in “Lingue e letterature moderne” (L-11), Dipartimento di Scienze Umane, Sociali e della Salute, Università degli Studi di Cassino e del Lazio Meridionale.
- Docente a contratto di *Lingua francese* (già S.S.D. L-LIN/04 - 12 CFU - 60 h), per il Corso di laurea triennale in “Lettere moderne” (L-11), Dipartimento di Studi umanistici, Università degli Studi di Napoli “Federico II”.
- Docente a contratto di *Francese 1 - Lingua e traduzione* (già S.S.D. L-LIN/04 - 11 CFU - 66 h), per il Corso di laurea triennale in “Mediazione linguistica” (L-12), Scuola Superiore per Mediatori Linguistici “Istituto Internazionale”, Benevento.

a. a. 2020/2021:

- Docente a contratto di *Lingua francese II* (già S.S.D. L-LIN/04 - 6 CFU - 36 h; insegnamento integrato con il modulo di *Letteratura francese II*), per il Corso di laurea triennale in “Lingue e letterature moderne” (L-11), Dipartimento di Scienze Umane, Sociali e della Salute, Università degli Studi di Cassino e del Lazio Meridionale.
- Docente a contratto di *Lingua francese I* (già S.S.D. L-LIN/04 - 6 CFU - 36 h; insegnamento integrato con il modulo di *Letteratura francese I*), per il Corso di laurea triennale in “Lingue e letterature moderne” (L-11), Dipartimento di Scienze Umane, Sociali e della Salute, Università degli Studi di Cassino e del Lazio Meridionale.
- Docente a contratto di *Lingua francese* (già S.S.D. L-LIN/04 - 12 CFU - 60 h), per il Corso di laurea triennale in “Lettere moderne” (L-11), Dipartimento di Studi umanistici, Università degli Studi di Napoli “Federico II”.
- Docente a contratto di *Francese I - Lingua e traduzione* (già S.S.D. L-LIN/04 - 11 CFU - 66 h), per il Corso di laurea triennale in “Mediazione linguistica” (L-12), Scuola Superiore per Mediatori Linguistici “Istituto Internazionale”, Benevento.
- Docente a contratto di *Lingua francese 3* (già S.S.D. L-LIN/04 - 12 CFU; insegnamento in contitolarità con la prof.ssa Giulia Papoff), per il Corso di laurea triennale in “Lingue e mercati” (L-12), Facoltà di Scienze della Società e della Comunicazione, Universitas Mercatorum, Roma.

a. a. 2019/2020:

- Docente a contratto di *Lingua francese II* (già S.S.D. L-LIN/04 - 6 CFU - 36 h; insegnamento integrato con il modulo di *Letteratura francese II*), per il Corso di laurea triennale in “Lingue e letterature moderne” (L-11), Dipartimento di Scienze Umane, Sociali e della Salute, Università degli Studi di Cassino e del Lazio Meridionale.
- Docente a contratto di *Lingua francese I* (già S.S.D. L-LIN/04 - 6 CFU - 36 h; insegnamento integrato con il modulo di *Letteratura francese I*), per il Corso di laurea triennale in “Lingue e letterature moderne” (L-11), Dipartimento di Scienze Umane, Sociali e della Salute, Università degli Studi di Cassino e del Lazio Meridionale.
- Docente a contratto di *Lingua francese* (già S.S.D. L-LIN/04 - 6 CFU - 36 h), per il Corso di laurea triennale in “Lingue e letterature moderne” (L-11), Dipartimento di Scienze Umane, Sociali e della Salute, Università degli Studi di Cassino e del Lazio Meridionale.
- Docente a contratto di *Lingua francese I* (già S.S.D. L-LIN/04 - 12 CFU; insegnamento in contitolarità con la prof.ssa Giulia Papoff), per il Corso di laurea triennale in “Lingue e

mercati” (L-12), Facoltà di Scienze della Società e della Comunicazione, Universitas Mercatorum, Roma.

- Docente a contratto di *Francese 1 - Lingua e traduzione* (già S.S.D. L-LIN/04 - 11 CFU - 66 h), per il Corso di laurea triennale in “Mediazione linguistica” (L-12), Scuola Superiore per Mediatori Linguistici “Istituto Internazionale”, Benevento.
- Docente a contratto di *Francese 3 - Mediazione da e verso il francese* (già S.S.D. L-LIN/04 - 9 CFU - 54 h), per il Corso di laurea triennale in “Mediazione linguistica” (L-12), Scuola Superiore per Mediatori Linguistici “Istituto Internazionale”, Benevento.

a. a. 2018/2019:

- Docente a contratto di *Didattica delle lingue straniere* (già S.S.D. L-LIN/02 - 8 CFU - 64 h), per il Corso di laurea triennale in “Mediazione linguistica” (L-12), Scuola Superiore per Mediatori Linguistici “Istituto Internazionale”, Benevento.
- Docente/Collaboratore linguistico a contratto di *Esercitazioni di Francese 1 - Lingua e Traduzione* (già S.S.D. L-LIN/04 - 2 CFU- 32 h) per il Corso di laurea triennale in “Mediazione linguistica” (L-12), Scuola Superiore per Mediatori Linguistici “Istituto Internazionale”, Benevento.
- Docente/Collaboratore linguistico a contratto di *Esercitazioni di Francese 2 - Traduzione specialistica da e verso il francese* (già S.S.D. L-LIN/04 - 2 CFU- 32 h) per il Corso di laurea triennale in “Mediazione linguistica” (L-12), Scuola Superiore per Mediatori Linguistici “Istituto Internazionale”, Benevento.
- Esercitatore linguistico/tutor d’aula di *Cultura e lingua italiana L2 per stranieri adulti* (immigrati, studenti Erasmus+ incoming - 40 h), presso l’Ufficio Servizi Internazionalizzazione e Comunicazione Linguistica, Università degli Studi di Napoli “Parthenope” (in collaborazione con il CEICC del Comune di Napoli).

2) Attività didattica all’estero

- Dal 20 luglio 2021 al 23 luglio 2021: **Visiting lecturer** per lezioni seminariali (*Langue française pour la communication numérique, La chanson française et francophone d’aujourd’hui* – 8 h), nell’ambito del programma **Erasmus+ Teaching Staff Mobility** (con borsa di mobilità), presso la Facoltà di Lingue e Letterature straniere, Università Cristiana “Dimitrie Cantemir”, Bucarest (Romania).

ATTIVITÀ DI ORIENTAMENTO E SUPPORTO DIDATTICO IN AMBITO UNIVERSITARIO

- Dall'8 maggio 2018 al 31 ottobre 2018: Assegnista per collaborazione in attività tutoriali, didattico-integrative, attività propedeutiche, di recupero e di traduzione del sito d'Ateneo (art. 2 DM n. 198/2003, DM 976/2014): attività di orientamento e di supporto didattico agli studenti Erasmus+ outgoing e incoming (attivazione di uno sportello dedicato); elaborazione di materiale informativo per studenti Erasmus+ incoming e outgoing.
- Dall'8 marzo 2016 al 6 febbraio 2017: Assegnista per collaborazione in attività tutoriali, didattico-integrative, attività propedeutiche e di recupero (art. 2 DM n. 198/2003, DM 976/2014): attività di tutoraggio e di supporto didattico destinati agli studenti di *Abilità linguistica di lingua francese*, *Lingua francese ed Economia, cultura e civiltà nelle fonti autentiche di lingua francese*; attività di orientamento e di supporto didattico agli studenti Erasmus+ outgoing e incoming (attivazione di uno sportello dedicato).

ATTIVITÀ DI RICERCA

- Da aprile 2022 ad aprile 2023: Membro del progetto di ricerca internazionale *Terminology Without Borders (YourTerm FOOD: Promote the high-quality EU food through linguistic consciousness; <https://yourterm.eu/yourterm-food/>)* della Terminology Coordination Unit (TermCord) del Parlamento europeo (coordinato dall'Università degli Studi di Napoli Parthenope), per la schedatura terminologica di lemmi in lingua francese relativi al dominio dei nuovi alimenti e delle nuove abitudini alimentari (*Novel Food and New Eating Habits*) per la costituzione di un database terminologico multilingue.
- Da gennaio 2021 ad oggi: Membro dell'Osservatorio "Hate Speech Online" del Centro di ricerca interuniversitario I-LanD (responsabile scientifico: prof. Giuseppe Balirano), Università degli Studi di Napoli "L'Orientale".
- Da aprile 2020 ad aprile 2022: Membro del progetto di ricerca internazionale *Terminology Without Borders (YourTerm FEM: A Terminological Database to Enable Communication about Women's Rights Beyond Borders; <https://yourterm.eu/yourterm-fem/>)* della Terminology Coordination Unit (TermCord) del Parlamento europeo (coordinato dall'Università degli Studi di Napoli Parthenope), per la schedatura terminologica di lemmi in lingua francese relativi al dominio dei diritti delle donne (violenza domestica, violenza sessuale, discriminazione di genere, giustizia economica, parità di retribuzione, salute delle donne, diritti riproduttivi e di giustizia, rappresentazione delle donne nei media e questioni femministe globali) per la costituzione di un database terminologico multilingue.
- Dal 23 luglio 2020 al 23 luglio 2021: Borsista per attività di ricerca post-laurea per il sottoprogetto *Modelli linguistici per la stilometria computazionale, per la realizzazione delle attività di raccolta*

ed analisi di dati linguistici a partire da social network (Facebook o Twitter) eventuali blog tematici, banche dati testuali degli end user del progetto, nonché attività di creazione di corpora testuali utili alla definizione, sviluppo e validazione dei modelli linguistici (già S.S.D. L-LIN/02), coordinato dall'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale" (responsabile scientifica: prof.ssa Johanna Monti), nell'ambito del progetto *C4E - Crowd for the Environment* - CUP: B66C18000880005, PON Ricerca e Innovazione 2014-2020 - Azione II.

Competenze specifiche sviluppate nell'ambito del progetto di ricerca:

- utilizzo di strumenti e metodi di acquisizione dei dati da piattaforme sociali (social media data collectors): Application Programming Interface (API), in particolar modo l'interfaccia Twitter API;
 - reperimento di dati lessicografici e lessicologici per l'elaborazione del glossario *C4E - Environmental Crimes Glossary of Terms* (<https://sites.google.com/view/c4e-crowdfortheenvironment/tools-and-resources>) e la successiva compilazione del corpus *UniOR EYE*;
 - utilizzo di tecniche di Natural Language Processing (NLP), in particolare per il pre-processamento dei dati/l'estrazione di informazioni: named entity recognition (NER), semantic role labeling (Label Studio); tokenization, lexical/morphological analysis, recognition of multiword expressions (Sketch Engine, Nooj, NLTK for Python);
 - analisi delle feature stilometriche dei dati testuali del corpus *UniOR EYE* (<https://sites.google.com/view/c4e-crowdfortheenvironment/>).
- Dal 2018 ad oggi: Membro del Centro di ricerca interuniversitario I-LanD (Identity, Language, Diversity Research Center; responsabile scientifico: prof. Giuseppe Balirano), Università degli Studi di Napoli "L'Orientale".
 - Dal luglio 2020 al settembre 2021: Partecipazione alle attività di ricerca in qualità di membro dell'Unior NLP Research Group (responsabile scientifica: prof.ssa Johanna Monti), Università degli Studi di Napoli "L'Orientale".

RELATORE A SEMINARI, CONVEGNI E GIORNATE DI STUDIO NAZIONALI E INTERNAZIONALI

1. 29 settembre 2023: Partecipazione alla "Notte Europea dei Ricercatori 2023 - Didattica e ricerca nell'epoca dell'intelligenza artificiale". Relazione presentata: *Metodologie digitali per la raccolta, l'estrazione e l'elaborazione di dati linguistici*, Dipartimento di Scienze Umane, Sociali e della Salute, Università degli Studi di Cassino e del Lazio Meridionale.
2. 28 aprile 2022: Partecipazione al Seminario "Langue française et communication numérique à l'ère des médias sociaux. Identité, créativité lexicale et convergence (socio)linguistique" (introduzione: prof. Saverio Tomaiuolo), Dipartimento di Scienze Umane, Sociali e della Salute, Università degli Studi di Cassino e del Lazio Meridionale.

3. 11 aprile 2022: Partecipazione al Ciclo di seminari online “Dalla tradizione del Romanzo ai media”. Relazione presentata (co-conferenziera: prof.ssa Claudia Mignola, SSML “Internazionale” di Benevento): *Amélie Nothomb, une écrivaine “médiatique” au cœur autobiographique*, Scuola Superiore per Mediatori Linguistici “Internazionale”, Benevento.
4. 21-25 giugno 2021: Partecipazione alla “2nd International Conference of the European Association for Digital Humanities” (online). Relazione presentata (co-conferenzieri: dott. Antonio Pascucci, dott.ssa Wanda Punzi Zarino, dott. Raffaele Manna, dott. Annarita Magliacane, prof.ssa Johanna Monti, Università degli Studi di Napoli “L’Orientale”): *Collective intelligence as a resource to monitor environmental crimes. How to recognize an alert tweet*, Siberian Federal University, Krasnoyarsk (Russia).
5. 9-11 giugno 2021: Partecipazione alla “15th International NooJ 2021 Conference” (online). Relazione presentata (co-conferenzieri: dott. Raffaele Manna, dott. Antonio Pascucci, dott. Wanda Punzi Zarino, Università degli Studi di Napoli “L’Orientale”): *Geoparsing with NooJ Italian toponym resolution for environmental crimes*, Université de Franche-Comté, Besançon (France).
6. 21-22 maggio 2021: Partecipazione al Convegno internazionale “CONTAGIO! Narrazioni letterarie dalla peste al Coronavirus” (online). Relazione presentata: *Grippe espagnole et Covid-19 : le récit de la contagion par la presse de langue française*, Scuola Superiore per Mediatori Linguistici “Internazionale”, Benevento.
7. 1-3 marzo 2021: Partecipazione al Convegno internazionale “CLiC-it 2020 - Seventh Italian Conference on Computational Linguistics”. Relazione presentata (co-conferenzieri: dott. Raffaele Manna, dott. Antonio Pascucci, dott. Wanda Punzi Zarino, prof.ssa Johanna Monti, Università degli Studi di Napoli “L’Orientale”): *Monitoring Social Media to Identify Environmental Crimes through NLPA Preliminary Study*, Association for Computational Linguistics (AILC), Bologna.
8. 19-22 gennaio 2021: Partecipazione al Convegno internazionale “AIUCD 2021 - DH per la società: e-guaglianza, partecipazione, diritti e valori nell’era digitale” (online). Poster presentato (co-conferenzieri: dott. Raffaele Manna, dott. Antonio Pascucci, dott. Wanda Punzi Zarino, prof.ssa Johanna Monti, Università degli Studi di Napoli “L’Orientale”): *Hashtags as an information source. Exploiting tweets to map La Terra dei fuochi*, Università di Pisa.
9. 31 ottobre 2019: Partecipazione al VIII Workshop Internazionale di Musica da Camera a Napoli “Dai Salotti Parigini ai salotti partenopei - Musica, intermezzi poetici e altre curiosità”. Relazione presentata: *Paisiello e Murat*, Institut français de Naples, Napoli.
10. 17-19 ottobre 2019: Partecipazione alla “Conférence internationale WTSM19 « Ecrire/traduire les réseaux sociaux »”. Relazione presentata: *L’écriture et la traduction des GIFs en langue française : pour une analyse traductologique et sociolinguistique des « images animées » sur Twitter*, Maison de la recherche, Université Paris 8, Parigi (Francia).

11. 19-21 giugno 2019: Partecipazione al “Colloque international « Formes brèves et adolescence »”. Relazione presentata: *Formes brèves, médias numériques et « langage des ados » : les pratiques linguistico-identitaires des nouvelles générations en France*, Maison de la recherche Germaine Tillion, Université d’Angers, Angers (Francia).
12. 30-31 maggio 2019: Partecipazione al XXIX Convegno Ass.I.Term “Terminologie e vocabolari: lessici specialistici e tesauri, glossari e dizionari”. Poster presentato: *Le lexique des médias sociaux: per un’analisi linguistica della terminologia informatico-multimediale nei glossari di lingua francese*, Accademia della Crusca, Villa Medicea di Castello, Firenze.
13. 28 febbraio-3 marzo 2019: Partecipazione al Convegno internazionale e interdisciplinare “Uguaglianza, discriminazioni e identità di genere tra lingue, dati e rappresentazioni”. Relazione presentata: *Lessico LGBT+ e uso del genere grammaticale femminile nelle comunità italoфона e francoфона online*, Università degli Studi di Napoli “Parthenope”, Napoli.
14. 27-29 settembre 2018: Partecipazione alla “International Conference Linguaging Diversity 2018”. Relazione presentata (co-conferenziera: dott. Michele Bevilacqua, Università degli Studi di Napoli “Parthenope”): *Le parole della diversità linguistico-culturale in una realtà globale: il caso del portale web della città di Montréal*, KU Leuven (Università Cattolica di Lovanio), Facoltà di Lettere, Anversa (Belgio).
15. 31 maggio-1° giugno 2018 : Partecipazione al “Colloque International des Etudiants chercheurs en Didactique des Langues et Linguistique (CEDIL18) « Qu'a changé le numérique ? Perspectives linguistiques et didactiques »”. Relazione presentata: *Le numérique et la langue française : pour une analyse sociolinguistique des « parlars jeunes » à l’ère des médias sociaux*, Université Grenoble Alpes, Grenoble (Francia).
16. 17-18 maggio 2018: Partecipazione al XXVIII Convegno Internazionale Ass.I.Term. “Terminologie e risorse linguistiche per comunicare in Europa”. Relazione presentata: *Le parole della cybersecurity: la terminologia della sicurezza informatica in lingua inglese, italiana e francese*, Università degli Studi di Salerno, Campus di Fisciano (Salerno).
17. 20 aprile 2018: Partecipazione al Ciclo di seminari “Civiltà, istituzioni, economie e culture altre”. Relazione presentata: *L’Algérie*, Università degli Studi di Napoli “Parthenope”, Napoli.
18. 8-9 febbraio 2018: Partecipazione al “International 2nd Valencia/Napoli Colloquium on Gender and Translation ‘Translating/Interpreting LSP through a Gender Perspective’”. Relazione presentata (co-conferenziera: dott. Michele Bevilacqua, Università degli Studi di Napoli “Parthenope”): *L’écriture inclusive nel linguaggio dei giornali online: casi di traduzione specialistica dal francese all’italiano*, Università degli Studi di Napoli “L’Orientale”, Napoli.
19. 19-20 ottobre 2017: Partecipazione alla “Graduate Conference ‘La menzogna. Le altre facce della realtà’”. Relazione presentata (co-conferenziera: dott. Gabriele Proserpi, Università degli Studi di

Ferrara): *Linguaggi digitali e disseminazioni discorsive: la GIF come elemento di risemantizzazione linguistico-culturale nelle comunità italoфона e francoфона online*, Università degli Studi di Napoli “L’Orientale”, Napoli.

20. 21 giugno-1° luglio 2017: Partecipazione alla “International Conference ‘Canada in the Making: 150 Years of Cultural and Linguistic Diversity / Le Canada en devenir: 150 ans de diversité culturelle et linguistique’”. Relazione presentata: *Anglicismes et québécoisismes dans le lexique français de l’informatique et de l’Internet*, Università della Calabria, Rende (Cosenza).
21. 5 giugno 2017: Partecipazione al Convegno “Aspetti inesplorati del periodo murattiano”. Relazione presentata: *Paisiello, Murat e la città di Napoli: storia di un legame profondo*, Università degli Studi di Napoli “Parthenope”, Napoli.
22. 22 novembre 2016: Partecipazione al Ciclo di seminari “Civiltà, istituzioni, economie e culture altre”. Relazione presentata: *L’Algérie*, Università degli Studi di Napoli “Parthenope”, Napoli.
23. 20-21 ottobre 2016: Partecipazione alla “Graduate Conference ‘In Limine. Forme marginali e discorsi di confine’”. Relazione presentata: *Le langage « wesh-wesh »: il gergo dei giovani delle banlieue francesi tra ricerca identitaria, marginalità e integrazione nell’era dei social media*, Università degli Studi di Napoli “L’Orientale”, Napoli.

ORGANIZZAZIONE E RESPONSABILITÀ SCIENTIFICA DI CONVEGNI NAZIONALI E INTERNAZIONALI

- Da febbraio 2021 a maggio 2021: Membro del Comitato scientifico del Convegno internazionale “CONTAGIO! Narrazioni letterarie dalla peste al Coronavirus” (21-22 maggio 2021; www.ssmlinternazionale.it/convegno/), Scuola Superiore per Mediatori Linguistici “Internazionale”, Benevento.
- 9 novembre 2019: Membro del Comitato organizzativo del Convegno internazionale di lingua, cultura e letteratura “I 50 anni della S.I.DE.F. – Les 50 ans de la SI.DE.F.”, Institut français de Naples, Napoli.
- 17-18 maggio 2018: Elaborazione grafica e web per il Convegno internazionale « Entre-deux et Nouvelle Brachylogie : convergences et divergences de deux Concepts » (<https://brachylogie-ita.sciencesconf.org/>), Università degli Studi di Napoli “Parthenope”, Napoli.

AFFILIAZIONE AD ASSOCIAZIONI E GRUPPI DI RICERCA NAZIONALI E INTERNAZIONALI

- Dal 2024: Socio della Società Universitaria Studi per gli Studi di Lingua e Letteratura francese (SUSSLF).

- Dal 2021: Membro dell'Osservatorio "Hate Speech Online", I-LanD, Università degli Studi di Napoli "L'Orientale".
- Dal 2018: Socio dell'Associazione Italiana per la Terminologia (Ass.I.Term).
- Dal 2017: Membro del Centro di ricerca interuniversitario I-LanD (Identity, Language, Diversity Research Center), Università degli Studi di Napoli "L'Orientale".
- Dal 2017: Membro della Coordination Internationale des Recherches et des Études Brachylogiques (CIREB), Paris.

PUBBLICAZIONI

Monografie

1. Simoniello, Vincenzo (2021), *Langue française et communication numérique à l'ère des médias sociaux. Identité, créativité lexicale et convergence (socio)linguistique*, Coll. "Indagini e Prospettive", Vol. 33, Torino-Paris, L'Harmattan Italia / L'Harmattan (ISBN: 978-88-7892-428-4 ; 978-2-336-31914-8).
2. Simoniello, Vincenzo (2015), *Français 2.0 – Guida alle risorse digitali per l'apprendimento efficace della lingua francese di base*, Napoli, EasyRead s.r.l.s, (ISBN: 978-88-9904-009-3).

Articoli in rivista e contributi in volume

3. Simoniello, Vincenzo (accettato e in corso di pubblicazione), *Formes brèves, médias numériques et « langage des ados »*. *Pour une analyse des pratiques linguistico-identitaires des nouvelles générations en France*, in C. Meynard, K. Thomas (éds.), "Formes brèves et adolescence", Angers, Presses Universitaires de Rennes [*double-blind peer review*].
4. Simoniello, Vincenzo (2024), *La politique linguistique canadienne entre défense identitaire, créativité terminologique et diffusion : anglicismes et québécois dans le lexique français de l'informatique et de l'Internet*, in O. Palusci, M. Casagrande (eds.), "Canada in the Making: Interdisciplinary Perspectives on Cultural and Linguistic Diversity / Le Canada en devenir : perspectives interdisciplinaires sur la diversité culturelle et linguistique", Trento, Tangram Edizioni Scientifiche.
5. Bevilacqua, Michele, Simoniello, Vincenzo (2021), *Words of linguistic-cultural diversity in a global reality: case of the city of Montréal's web portal*, in G. Fiorentino, A. Fruttaldo (eds.), "Languaging the cityscapes: changing linguistic landscapes in public discourses", Firenze, Franco Cesati Editore, pp. 73–87 (ISBN: 978-88-7667-931-5).
6. Bevilacqua, Michele, Simoniello, Vincenzo (2021), *L'écriture inclusive in the Language of Online Newspapers: Gender Translation from French to Italian*, in E. Federici, S. M. Maci (eds.), "Gender Issues. Translating and mediating languages, cultures and societies", Coll. "Linguistic Insights.

Studies in Language and Communication”, Vol. 281, Bern/Berlin/Bruxelles/New York/Oxford Peter Lang, Peter Lang, pp. 339-369 (ISBN: 978-3-0343-4022-9 ; ISSN:1424-8689).

7. Simoniello, Vincenzo (2020), *Le langage de “l’art de la relaxation” à l’ère du numérique : pour une analyse de la terminologie de l’ASMR en langue anglaise et française*, in AIDAinformazioni. Rivista di Scienze dell’Informazione, Anno XXXVIII numero 1-2/2020, Roma, Aracne editrice, pp. 177-191 (ISBN: 978-88-255-3690-4) [double-blind peer review].
8. Simoniello, Vincenzo (2019), *Les métiers de l’art de la chaussure : analyse contrastive de la terminologie en langue française, italienne et napolitaine*, in R. Antinucci, C. Diglio e M. G. Petrillo (a cura di), “The Wor(l)ds of Neapolitan Arts and Crafts: Cultural and Linguistic Perspectives”, Newcastle Upon Tyne, Cambridge Scholars Publishing, pp. 170-182 (ISBN: 978-1-5275-3139-0).
9. Prospero, Gabriele, Simoniello, Vincenzo (2019), *Linguaggi digitali e disseminazioni discorsive: la GIF come elemento di risemantizzazione linguistico-culturale nelle comunità italoфона e francoфона online*, in Auriemma M., De Cianni F., Miccoli P. e Sorice A. (a cura di), Quaderni della Ricerca, 4, Napoli, UniorPress, pp. 355-371 (ISBN: 978-88-6719-187-1) [double blind peer review; URL: www.fedoa.unina.it/12850/1/186-Book%20Manuscript-1067-1-10-20200711.pdf].
10. Simoniello, Vincenzo (2019), *Lexique LGBT+ et usage du genre grammatical féminin dans les communautés italoфона et francoфона en ligne*, in Agovino M. (a cura di), Collana “Studi Interdisciplinari sull’Inclusione Sociale”, Roma, Aracne editrice, pp. 63-73 (ISBN: 978-88-255-2353-9).
11. Simoniello, Vincenzo (2018), *Le parole della cybersecurity: la terminologia della sicurezza informatica in lingua inglese, italiana e francese*, in AIDAinformazioni. Rivista di Scienze dell’Informazione, Anno XXXVI, numero speciale, Roma, Aracne editrice, pp. 191-204 (ISBN: 978-88-255-2163-4) [double-blind peer review].
12. Simoniello, Vincenzo (2018), *Le langage « wesh-wesh »: il gergo dei giovani delle banlieues francesi tra ricerca identitaria, marginalità e integrazione nell’era dei social media*, in De Blasi M., Imbriaco G., Messina F., Orlando S., Schettino V., Quaderni della ricerca, 2, Napoli, UniorPress, pp. 327-337 (ISBN: 978-88-6719-160-4) [double blind peer review; URL: <http://opar.unior.it/1929/>].
13. Simoniello, Vincenzo (2018), *Paisiello, Murat et la ville de Naples : histoire d’un lien profond*, in C. Diglio (a cura di), “Vestiges culturels et innovations murattiennes”, Collana “Aperture. Studi di Francesistica”, Trento, Tangram Edizioni Scientifiche, pp. 167-174 (ISBN: 978-88-6458-187-3).
14. Simoniello, Vincenzo (2014), *La narrazione di sé nell’era della comunicazione digitale: (ri)definizione identitaria ai tempi dei social media*, Napoli, Istituto di Scienze Umane ed Esistenziali, 2014, <https://isue.it/wp-content/uploads/2022/03/La-narrazione-di-se%CC%81->

[nellera-della-comunicazione-digitale-ridefinizione-identitaria-ai-tempi-dei-social-media.pdf](#)
(DOI: 10.13140/RG.2.2.30866.48326).

Abstract e articoli in convegni e conferenze nazionali e internazionali

15. Pascucci, A., Punzi Zarino, W., Manna, R., Simoniello, V., Magliacane, A., and Monti, J. (forthcoming), *Collective intelligence as a resource to monitor environmental crimes. How to recognize an alert tweet*. Second International Conference of the European Association for Digital Humanities (EADH 2021), Siberian Federal University, Krasnoyarsk (Russia), September 2021.
16. Manna, Raffaele, Magliacane, Annarita, Pascucci, Antonio, Punzi Zarino, Wanda, and Simoniello, Vincenzo (2021), *Geoparsing with NooJ Italian toponym resolution for environmental crimes*, in Magali Bigey, Annabel Richeton, Max Silberztein, Izabella Thomas (eds.), Book of abstracts of the 15th International NooJ 2021 Conference, Université de Franche-Comté, Besançon (France), 9-11 June 2021.
17. Manna, Raffaele, Pascucci, Antonio, Punzi Zarino, Wanda, Simoniello, Vincenzo, and Monti, Johanna (2021), *Hashtags as an information source. Analyzing tweets to map La Terra dei Fuochi*, in Boschetti F., Del Grosso A. M., Salvatori E. (eds.), AIUCD 2021, “DHs for society: e-quality, participation, rights and values in the Digital Age”, Book of extended abstracts of the 10th national conference (ISBN: 978-88-942-5355-9) [URL: https://aiucd2021.labcd.unipi.it/wp-content/uploads/2021/05/AIUCD2021_BOA-versione3A.pdf].
18. Manna, Raffaele, Pascucci, Antonio, Punzi Zarino, Wanda, Simoniello, Vincenzo, and Monti, Johanna (2020), *Monitoring Social Media to Identify Environmental Crimes through NLP. A Preliminary Study*, in Proceedings of the Seventh Italian Conference on Computational Linguistics (CLiC-it), CEUR workshop proceedings (ISSN: 1613-0073, ISBN: 979-12-801-3628-2) [URL: http://ceur-ws.org/Vol-2769/paper_63.pdf].

ALTRE PUBBLICAZIONI A CARATTERE LINGUISTICO-CULTURALE

- 22 agosto 2023: Vincenzo Simoniello, *The Neapolitan Gattò di patate*, in “I·ATE Food Terminology” (e-book), Terminology Coordination Unit, European Parliament (in collaborazione con l’Università degli Studi di Napoli “Parthenope”): <https://termcoord.eu/2022/08/food-terminology-e-book-university-of-parthenope-x-termcoord/>.
- 3 settembre 2018: Vincenzo Simoniello, *Lo screenshot al tempo dei social, l’arte di catturare immagini*, in “Ogni mese una parola, una parola al mese”, Ondaweb Tv (magazine di attualità, arte e cultura): <https://www.ondawebtv.it/lo-screenshot-al-tempo-dei-social-larte-di-catturare-immagini/>.
- 19 settembre 2016: Vincenzo Simoniello, *Il o la selfie?*, in “Ogni mese una parola, una parola al mese”, Ondaweb Tv (magazine di attualità, arte e cultura): <https://www.ondawebtv.it/ogni-mese-una-parola->

una-parola-al-mese-il-o-la-selfie/.

ULTERIORI ESPERIENZE PROFESSIONALI IN AMBITO LINGUISTICO

- Da dicembre 2017 a maggio 2018: **Attività di interpretazione consecutiva verso il francese** (turismo enogastronomico) per l'azienda zootecnica "Cesare Giulio Iemma", Torre Lupara, Pastorano (Ce).
- **Attività di traduzione specialistica da e verso la lingua francese e inglese** (conoscenza specialistica della terminologia informatico-multimediale):
 - aprile 2018, verso il francese, testo tecnico-informativo *Conoscere la strada* (Progetto "PRODE - PROtezione utenti Deboli", Comune di Cattolica), committente: ESSEOTTO s.r.l., Mantova (MN);
 - luglio 2016, verso l'inglese, testo tecnico-informativo, committente: Fusoplast s.r.l.s., Perugia (PG);
 - luglio 2015, verso l'inglese, testo divulgativo (recensioni/critica d'arte), committente privato per il sito www.mariosepe.com;
 - gennaio 2015, dall'inglese, BASBAUM, A. I., BAUTISTA, et al., *Cellular and Molecular Mechanisms of Pain*, testo medico-scientifico (committente privato, per uso didattico).

COMPETENZE INFORMATICHE

- 16/06/2017 - Certificazione "Corso sull'uso didattico della LIM "(300 h), presso British Institutes Scuola Superiore s.r.l., Caivano (Na).
- 19/06/2017 - Certificazione "Eipass 7 modules", presso British Institutes Scuola Superiore s.r.l., Caivano (Na).
- Ottima conoscenza dei sistemi operativi Windows (95, 98, NT, Me, 2000, XP, Vista, 7, 8, 10, 11).
- Ottima conoscenza dei sistemi operativi Mac (Mac OS X).
- Ottima conoscenza del pacchetto Microsoft Office: Word, Excel, Powerpoint, Publisher, FrontPage.
- Ottima conoscenza e capacità di utilizzo della piattaforma di LMS Moodle (corso online Moodle MOOC "Teaching with Moodle: an introduction", <http://learn.moodle.net/>, settembre 2013).
- Ottima conoscenza di strumenti per l'analisi testuale, dei corpora e per il trattamento automatico del linguaggio: Wordsmith Tools, Sketch Engine, AntConc, TaLTaC, Nooj.
- Linguaggi di Markup: HTML/DHTML/XHTML, CSS.
- Web Design (buone capacità): Adobe Photoshop, Flash, Dreamweaver.
- Utilizzo fotocamere digitali ed elaborazione immagini per la pubblicazione in Rete.
- Buone capacità di fotoritocco e graphic design: Corel Photo Paint, Adobe Photoshop, Fireworks, InDesign.
- Buone capacità di video editing: Pinnacle Studio.
- Registrazione ed elaborazione di suoni in formato digitale (Real Audio, Mp3, Wave) con Adobe

Audition.

- Conoscenza e capacità di utilizzo del sistema di trasferimento file FTP.
- Ottima conoscenza e capacità di utilizzo dei principali sistemi di blogging (WordPress, Blogspot).
- Ottima conoscenza e capacità di utilizzo dei principali sistemi di social networking (Facebook, Twitter, LinkedIn, Instagram).
- Ottima conoscenza e capacità di utilizzo dei principali browsers (Internet Explorer, Mozilla Firefox, Google Chrome) e di ricerca in Rete (Google, Yahoo!, Bing).
- Discreta conoscenza delle principali tecniche di SEO.

Il sottoscritto, Vincenzo Simoniello, consapevole che le dichiarazioni false comportano l'applicazione delle sanzioni penali previste degli artt. 46, 47 e 76 del D.P.R. 445/2000, dichiara che le informazioni riportate nel presente curriculum professionale e scientifico corrispondono tutte a verità.

Napoli, 12/10/2024

F.to Vincenzo Simoniello